

# 《实用英语情景口译》

## 图书基本信息

书名：《实用英语情景口译》

13位ISBN编号：9787561155905

10位ISBN编号：7561155905

出版时间：2010-7

出版社：大连理工大学出版社

作者：刘艾云 张睿

页数：494

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《实用英语情景口译》

## 前言

目前受整个社会环境的影响，口译已经成为英语学习者非常热门的选择。学习者希望通过学习口译进一步提高自己的英文，其中有相当一部分学习者希望通过权威的口译考试认证来证明自己的英文水平，铺平求职之路；以口译作为自身职业规划的一部分，希望成为一名合格的口译员者当然更是不乏其人。《实用英语情景口译》正是为满足不同目的口译学习者的需要、针对语言水平提高而编写。

本书编写体例如下：1.第一部分“情景口译语料”是本书的最大亮点，以口译的常用场景类别为主线，以该类别下常用情景为辅线，为学习者集中提供常用套语。典型句型在先，模仿段落在后，为学习者提供融合在语境中的语料，方便记忆；这一部分作为语言输入，旨在使学习者通过随后的“挑战你自己”来进行练习，作为语言输出检验一下自己学习的效果。此外，为了增加趣味性和扩大学习者对口译情景的进一步了解，每节附上的“口译小贴士”，简明介绍了与口译相关的背景资料。

2.第二部分是“数字表达”。数字口译对任何口译学习者都是一个挑战。本书把口译实践中常用的数字表达按类型分类，简明扼要对重点、难点部分进行讲解说明，希望学习者通过这部分的学习储备，能够娴熟运用。3.第三部分“功能表达”把口译实践中常用的、意义获得独立于语境与语篇的表达方法按功能分类，大多以英汉对译的形式出现。学习者只要记住了表达方法，应用即可。

# 《实用英语情景口译》

## 内容概要

《实用英语情景口译》以口译的常用场景类别为主线，以该类别下常用情景为辅线，为学习者集中提供常用套语。典型句型在先，模仿段落在后，为学习者提供融合在语境中的语料，方便记忆；这一部分作为语言输入，旨在使学习者通过随后的“挑战你自己”来进行练习，作为语言输出检验一下自己学习的效果。此外，为了增加趣味性和扩大学习者对口译情景的进一步了解，每节附上的“口译小贴士”，简明介绍了与口译相关的背景资料。

# 《实用英语情景口译》

## 作者简介

刘艾云，澳大利亚新南威尔士大学教育心理学硕士.应用语言学硕士。具有丰富的实战口译经验和16年的口译教学经历。研究方向：教育心理学，口译理论与教学。主持多项口译科研与教学项目，发表相关论文5篇。

张睿，大连理工大学外国语言学与应用语言学硕士。1998年赴欧盟布鲁塞尔欧盟总部接受同声传译培训，具有丰富的大型会议口译经验，从事口译教学多年。研究方向：认知心理学.口译理论与教学。主持并参与口译科研与教学项目，发表多篇学术论文。

## 书籍目录

### 第一部分 情景口译语料

#### 第一章 迎来送往

##### 引言

##### 第一节 见面介绍

##### 第二节 客套寒暄

##### 第三节 日程安排

##### 第四节 酒店服务介绍

##### 第五节 宴请

##### 第六节 送别

##### 口译小贴士 口译简介

#### 第二章 欢迎词类

##### 引言

##### 第一节 访问类

##### 第二节 典礼类

##### 第三节 迎新类

##### 第四节 宴请类

##### 第五节 会议类

##### 第六节 参观类

##### 口译小贴士 全国高等学校外语专业八级口语口译考试

#### 第三章 祝酒词类

##### 引言

##### 第一节 综合表达

##### 第二节 新年祝酒

##### 第三节 地方合作

##### 第四节 商务合作

##### 第五节 外事访问

##### 第六节 文化交流

##### 第七节 体育赛事

##### 第八节 送别

##### 第九节 综合训练

##### 口译小贴士 全国三大翻译资格 / 水平考试及认证

#### 第四章 致谢词类

##### 引言

##### 第一节 致谢与答谢

##### 第二节 获奖答谢

##### 第三节 合作与支持答谢

##### 第四节 婚礼答谢

##### 第五节 其他答谢

##### 口译小贴士 翻译硕士专业学位考试

#### 第五章 介绍词类

##### 引言

##### 第一节 信息发布

##### 第二节 城市介绍

##### 第三节 公司介绍

##### 第四节 项目组织介绍

##### 第五节 园区介绍

##### 第六节 大学介绍

口译小贴士 全国部分口译大赛

第六章 主持词类

引言

第一节 串场

第二节 介绍发言人

第三节 问答

第四节 提醒与注意

口译小贴士 国际会议口译人员协会

第七章 开闭幕式词类

引言

第一节 学术会议类

第二节 赛事类

第三节 政治类

第四节 经济活动类

口译小贴士 大连国际服装节

第八章 贸易谈判类

引言

第一节 互相接洽

第二节 询问及介绍产品

第三节 问价与还盘

第四节 商讨合同条款

第五节 达成意向

第六节 表达愿望

口译小贴士 大连软件交易会

第九章 纪念活动类

引言

第一节 建交纪念 . 1

第二节 校庆纪念 . 1

第三节 重大历史事件纪念-I

第四节 缔结友好关系纪念

第五节 机构成立纪念 "

第六节 重大灾难性事件纪念

口译小贴士 达沃斯论坛

第十章 导游词类

引言

第一节 迎宾介绍

第二节 安排介绍与注意事项

第三节 城市概貌介绍

第四节 历史古迹介绍

第五节 自然风景与人文景观介绍

第六节 地方特色介绍

口译小贴士 亚欧会议

第十一章 庆典活动类

引言

第一节 开业庆典

第二节 机构成立庆典

第三节 奠基与揭幕

第四节 签约仪式

口译小贴士 博鳌论坛

.....

第十二章 祝愿词类

第二部分 数字表达

第三部分 功能表达

### 章节摘录

谢谢，王副市长。你们取得的成绩.令我们感到振奋，你们消灭贫困的决心鼓舞了我们，我们为你们给予人民的爱而深深感动。我们学到许多经验，也学习到你们崇高的理想。我们带着学习的心而来，而现在，我们要带着坚定的决心而归。感谢你带着我们各处参观，并请转达我们对罗市长的谢意。



# 《实用英语情景口译》

## 编辑推荐

涵盖英语口语中可能涉及到的12大类活动68个主题情景，可谓英语情景口译语料大全；典型句型在先，模仿段落在后，给学习者提供融合在语境中的语料，方便记忆；语料内容时代性、实时性、当下性鲜明，同时也保有难能可贵的典型性与相对不变性；“数字表达”对数字口译的重点、难点部分做了简明扼要的讲解说明，帮助学生进行储备；“功能表达”采用英汉对译的形式，给出口译实践中常用的各类表达法，方便学生查找运用。

## 精彩短评

1、刘艾云老师是一位特别和蔼特别潮的女士，很幸运做了她四年的学生并且保持着非常好的关系。

# 《实用英语情景口译》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)